

Intertronic 

MCD-1



Portabler CD-Player & UKW-Radio
Bedienungsanleitung

D

Lecteur CD & radio FM
Mode d'emploi

F

Lettole CD & radio FM
Istruzioni per l'uso

I

Portabler CD-Player & UKW-Radio

Bedienungsanleitung

Sicherheitsvorkehrungen und wichtige Hinweise



VORSICHT: Um elektrische Schläge zu vermeiden, niemals das Gehäuse öffnen. Es befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Innern des Geräts. Überlassen Sie alle Reparaturarbeiten dem qualifizierten Fachpersonal.



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor einer gefährlichen Spannung im Innern des Geräts (Risiko eines elektrischen Schlags!).



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Gebrauchsanleitung wichtige Hinweise zur Wartung und Bedienung des Geräts enthält.

VORSICHT: Um Feuer und elektrische Schläge zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.



ACHTUNG: Unsichtbare Laserstrahlung tritt aus, wenn das CD-Fach geöffnet wird und die Sicherheitsverriegelung überbrückt ist (nicht dem Strahl aussetzen).

D

WICHTIGER HINWEIS:

Das Gerät ist nur mit Standby-Modus ausgestattet, d.h. eine geringe Menge an Strom fließt auch bei ausgeschaltetem Gerät ein. Um die Stromzufuhr ganz zu unterbrechen, muss der Netzstecker gezogen werden.

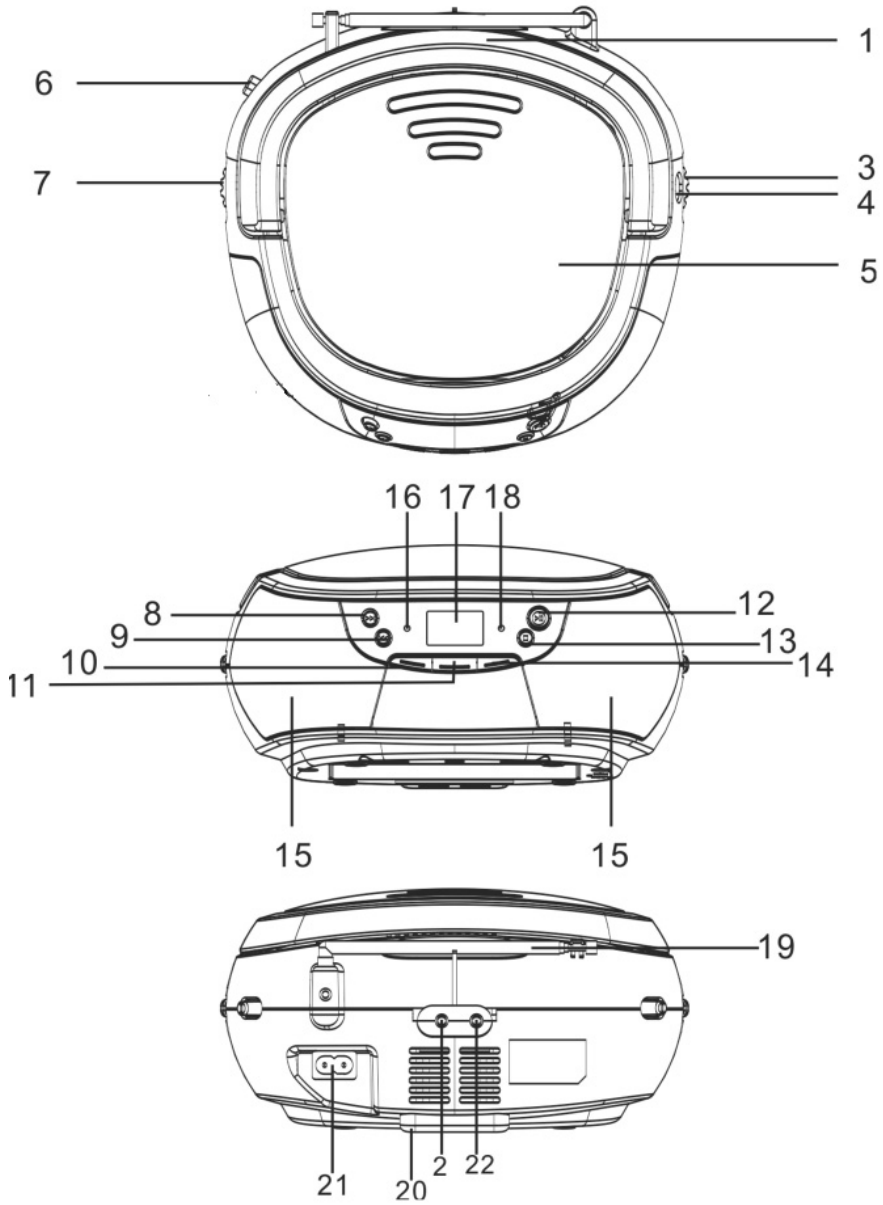
WENN SIE DAS GERÄT DURCH BATTERIEN BETREIBEN, ENTFERNEN SIE DIESE UNBEDINGT NACH DEM GEBRAUCH, DAMIT SIE SICH NICHT VORZEITIG ENTLADEN.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort in der Nähe des Geräts auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, denken Sie daran, auch die Gebrauchsanleitung beizulegen.

→ Wird dieses Produkt zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit solchen Geräten entstehen können. Stellen Sie das Gerät deshalb ausser Reichweite von Kindern auf. Bewahren Sie die Fernbedienung an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an extrem heissen, kalten, staubigen oder feuchten Orten.
- Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe der Heizkörper und anderer Wärmequellen.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, wo es mit Spritzwasser in Kontakt kommt (z.B. im Badezimmer).
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von offenen Flammen (z.B. Kerzen).
- Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gefässe (z.B. Blumenvasen) neben das Gerät.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschliessen des Geräts an der Steckdose, dass die angezeigte Nennspannung mit der hausinternen übereinstimmt.
- Halten Sie das Netzkabel beim Ein- und Ausstecken immer am Stecker fest (nicht am Kabel ziehen).
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nirgends eingeklemmt und nicht durch scharfe Gegenstände beschädigt wird.
- Schliessen Sie das Netzkabel an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie im Notfall sofort den Stecker ziehen können.
- Kontrollieren Sie regelmässig, ob sich das Netzkabel in einwandfreiem Zustand befindet. Lassen Sie das Kabel bei Beschädigung durch einen Fachmann ersetzen (es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!).
- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts immer darauf, dass seine Luftzirkulation durch nichts behindert wird.
- Stellen Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen Unterlage auf.
- Vermeiden Sie, das Gerät fallen zu lassen und harten Schlägen auszusetzen.
- Angesichts der Vielfalt an Oberflächenmaterialien von Möbeln ist nicht ausgeschlossen, dass diese durch Kontakt mit dem Gerät unliebsame Spuren erhalten. Der Hersteller kann nicht für Schäden und Rückstände an Möbeln u. ä. haftbar gemacht werden.

BEZEICHNUNG DER BEDIENELEMENTE



D

1. GRIFF
2. KOPFHÖRERBUCHSE
3. SENDEREINSTELLUNG
4. FREQUENZANZEIGE
5. CD-FACH
6. FUNKTIONSWAHLSCHALTER
7. LAUTSTÄRKEREGELUNG
8. TASTE VORWÄRTSSPRINGEN/SCHNELLER VORLAUF
9. TASTE RÜCKWÄRTSSPRINGEN/SCHNELLER RÜCKLAUF
10. WIEDERHOLEN-TASTE
11. PROGRAMMIEREN-TASTE
12. WIEDERGABE/PAUSE/STANDBY-TASTE
13. STOPP-TASTE
14. TASTE ZUFÄLLIGE WIEDERGABEFOLGE
15. LAUTSPRECHER
16. BETRIEBSANZEIGE
17. LCD-DISPLAY
18. UKW-STEREO-ANZEIGE
19. UKW-TELESKOPANTENNE
20. BATTERIEFACH
21. WECHSELSTROM-ANSCHLUSS
22. HILFSEINGANGSBUCHSE

STROMVERSORGUNG

Dieses Gerät kann mit Wechselstrom und mit Gleichstrom betrieben werden.

WECHSELSTROMBETRIEB

Stecken Sie das geräteseitige Ende des Netzkabels in den Wechselstromanschluss am Gerät und den Netzstecker in die Steckdose. Die Batteriestromversorgung wird automatisch getrennt.

HINWEIS

Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn sie leer sind oder längere Zeit nicht verwendet werden. Batterien enthalten chemische Stoffe, daher müssen sie ordnungsgemäss entsorgt werden.

GRUNDFUNKTIONEN

DAS GERÄT EINSCHALTEN

Stellen Sie den FUNKTIONSWAHLSCHALTER auf CD/AUX oder RADIO.

HINWEISE: Wenn das Gerät in der CD/AUX-Betriebsart 15 Minuten lang nicht betrieben wird, schaltet es automatisch in den Standby-Modus. Um das Gerät wieder einzuschalten, drücken Sie die WIEDERGABE/PAUSE/STANDBY-Taste.

Hinweis zu elektrostatischer Entladung – Möglicherweise blockiert das Gerät aufgrund elektrostatischer Entladung. Schalten Sie es dann einfach aus und anschliessend wieder ein.

DIE LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

Drehen Sie die LAUTSTÄRKEREGELUNG im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke anzuheben oder zu senken.

RADIOBETRIEB

1. Stellen Sie den FUNKTIONSWAHLSCHALTER auf die Position RADIO. Die BETRIEBSANZEIGE leuchtet auf.
2. Stellen Sie den gewünschten Sender durch Drehen des SENDEREINSTELLKNOPFES ein.
3. Stellen Sie mit der LAUTSTÄRKEREGELUNG eine angenehme Lautstärke ein.
4. Ziehen Sie die TELESKOPANTENNE auf die volle Länge aus, wenn Sie UKW-Rundfunk hören möchten. Bewegen Sie das Gerät behutsam hin und her, um den besten Empfang zu erzielen, oder stellen Sie es an einem offenen Ort auf.
Hinweis: Die Anzeige UKW STEREO (FM ST.) leuchtet, wenn Sie einen UKW-Stereo-Sender empfangen.
5. Sie schalten das Radio aus, indem Sie den FUNKTIONSWAHLSCHALTER auf «OFF» (Aus) stellen.

D

CD-BETRIEB

Kompatible Medien

Das Gerät kann alle Audio-CDs, alle finalisierten beschreibbaren Audio-CDs (CD-R) und alle finalisierten wiederbeschreibbaren Audio-CDs (CD-RW) abspielen.

EINE CD EINLEGEN

1. Stellen Sie den FUNKTIONSWAHLSCHALTER auf CD/AUX.
2. Öffnen Sie das CD-Fach. Auf dem Display wird «OO» angezeigt.
3. Legen Sie eine Audio-CD mit der Beschriftung nach oben in das CD-Fach.
4. Schliessen Sie das CD-Fach. Daraufhin wird die Anzahl der Titel auf dem Display angezeigt.
5. Um die CD herauszunehmen, öffnen Sie den Deckel des CD-Faches, greifen Sie die CD an ihren Rändern und nehmen Sie diese vorsichtig heraus.

Hinweis:

- Um ein gutes Funktionieren des Gerätes zu gewährleisten, warten Sie, bis die CD vollständig eingelesen ist, bevor Sie fortfahren.
- Wenn sich keine CD im CD-Fach befindet oder wenn die CD verkehrt herum eingelegt ist, wird auf dem Display «NO» angezeigt.

EINE CD WIEDERGEBEN

1. Drücken Sie die WIEDERGABE/PAUSE/STANDBY-Taste auf dem Gerät oder auf der Fernbedienung, um die Wiedergabe zu starten. Die Wiedergabe beginnt mit Titel 1, auf dem Display wird «▶» angezeigt.
2. Um die Wiedergabe zu unterbrechen, drücken Sie die WIEDERGABE/PAUSE/STANDBY-Taste. «▶» blinkt und die Titelnummer wird angezeigt.
3. Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie noch einmal die WIEDERGABE/PAUSE/STANDBY-Taste.
4. Um die Wiedergabe zu beenden, drücken Sie die STOPP-Taste. Auf dem Display wird jetzt die Gesamtzahl der Titel angezeigt.

EINEN TITEL ODER EINE PASSAGE AUSWÄHLEN

Einen bestimmten Titel auswählen

- Drücken Sie im Stillstand oder während der Wiedergabe mehrfach die Taste VORWÄRTS-/RÜCKWÄRTSSPRINGEN/SCHNELLER VOR-/RÜCKLAUF, bis die gewünschte Titelnummer auf dem Display angezeigt wird.
- Drücken Sie die WIEDERGABE/PAUSE/STANDBY-Taste, um die Wiedergabe zu starten. Eine bestimmte Passage während der Wiedergabe suchen (schneller Suchlauf)
- Halten Sie die Taste VORWÄRTS-/RÜCKWÄRTSSPRINGEN/SCHNELLER VOR-/RÜCKLAUF gedrückt, um den gegenwärtig abgespielten Titel bis zur gewünschten Stelle zu spulen.
- Die Wiedergabe setzt an diesem Punkt wieder ein.

TITEL PROGRAMMIEREN

Es können 20 CD-Titel programmiert werden.

1. Drücken Sie im Stillstand die PROGRAMMIEREN-Taste, auf dem Display blinkt «PROG» und «01» wird angezeigt.
2. Drücken Sie die Taste VORWÄRTSSPRINGEN/VORLAUF, um den ersten Titel auszuwählen, den Sie programmieren möchten.
3. Drücken Sie für die Eingabe die PROGRAMMIEREN-Taste. Auf dem Display wird nun «02» angezeigt.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um weitere Titel auszuwählen, bis Sie alle gewünschten Titel programmiert haben.
5. Drücken Sie die WIEDERGABE/PAUSE/STANDBY-Taste, um die Wiedergabe ab dem ersten programmierten Titel zu starten.
6. Drücken Sie die STOPP-Taste, um die Wiedergabe der programmierten Titel zu beenden.

Den Speicher löschen (Programmierung)

Sie können die Programmierung auf zweierlei Weise löschen:

1. Drücken Sie die STOPP-Taste, wenn die CD angehalten wurde, oder 2. öffnen Sie das CD-Fach, und die Programmierung wird gelöscht.

WIEDERHOLEN

Sie können einen Titel oder alle Titel der CD wiederholt abspielen.

Einen einzelnen Titel wiederholen

1. Drücken Sie während der Wiedergabe einmal die WIEDERHOLEN-Taste, auf dem Display wird «REPEAT 1» angezeigt. Der aktuelle Titel wird immer wieder gespielt, bis Sie die STOPP-Taste drücken.
2. Um die Wiedergabewiederholung abubrechen, drücken Sie die WIEDERHOLEN-Taste, bis die Anzeige «REPEAT 1» auf dem Display verschwindet.

Alle Titel wiederholen

1. Drücken Sie die WIEDERHOLEN-Taste, bis «REPEAT ALL» auf dem Display angezeigt wird. Nun werden alle Titel auf der CD so lange wiederholt, bis Sie die STOPP-Taste drücken.
2. Um die Wiedergabewiederholung abubrechen, drücken Sie die WIEDERHOLEN-Taste, bis die Anzeige «REPEAT ALL» auf dem Display verschwindet.

ZUFÄLLIGE WIEDERGABEFOLGE

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste ZUFÄLLIGE WIEDERGABEFOLGE, bis «RDM» auf dem Display angezeigt wird. Die zufällige Wiedergabefolge beginnt automatisch mit dem nächsten Titel (oder drücken Sie die Taste Vorwärtsspringen). Wenn alle Titel gespielt wurden, wird die zufällige Wiedergabefolge beendet. Drücken Sie zum Abbrechen einmal die Taste ZUFÄLLIGE WIEDERGABEFOLGE.

KOPFHÖRERANSCHLUSS

Wenn Sie andere nicht stören wollen, können Sie einen Kopfhörer mit einem 3,5-mm-Stecker an die KOPFHÖRERBUCHSE anschliessen. Die Lautsprecherausgabe wird automatisch abgeschaltet.

HILFSEINGANGS-BETRIEB

Das Gerät verfügt über eine spezielle HILFSEINGANGSBUCHSE. Über diese Buchse können andere Klangquellen an das Gerät angeschlossen und wiedergegeben werden.

1. Stellen Sie den FUNKTIONSWAHLSCALTER auf CD/AUX.
2. Schliessen Sie das Audiokabel mit dem einen Ende an die Hilfseingangsbuchse (AUX-IN) und mit dem anderen Ende an den Audioausgang der externen Klangquelle an. Das Gerät schaltet automatisch in den HILFSEINGANGS-Betrieb.
3. Stellen Sie die Lautstärke des Hauptgerätes nach Bedarf ein.
Starten Sie die Wiedergabe auf der externen Klangquelle (z.B. MP3-Player).

CD-PFLEGE

1. Hinweise zur Handhabung von CDs

Die CD aus der Hülle nehmen und einlegen.

Die reflektierende und bespielte Oberfläche nicht berühren.

Kein Papier und keine Beschriftung auf der Oberfläche anbringen.

Die CD nicht biegen.

2. Aufbewahrung

Bewahren Sie die CD in ihrer Hülle auf.

Setzen Sie CDs nicht direkter Sonnenstrahlung oder hohen Temperaturen, Feuchtigkeit oder Staub aus.

3. Eine CD reinigen

Falls die CD verschmutzt ist, können Sie Staub, Schmutz und Fingerabdrücke mit einem weichen Tuch abwischen.

Die CD sollte von der Mitte zum Rand hin abgewischt werden.

Niemals Benzin, Verdünner, Schallplattenreinigungsflüssigkeit oder Antistatikspray verwenden.

Stets das CD-Fach schliessen, damit die Laserlinse nicht durch Staub verschmutzt wird.

Die Laserlinse nicht berühren.

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEIN

Stromversorgung:

AC 230 V ~ 50 Hz
DC 9 V (6 x 1,5 V UM-2/C)

Leistungsaufnahme

14 Watt

Gewicht

ca. 1,3 kg

Abmessungen

ca. 214 mm (L) x 204 mm (B) x 110 mm (H)

Betriebstemperatur

+5 °C bis +35 °C

EMPFÄNGER

Empfangsbänder

UKW ST.

Frequenzbereich:

UKW: 87,5 bis 108 MHz

CD-SPIELER

Optischer Tonabnehmer

3-strahliger Laser

Frequenzgang

100 Hz bis 16 KHz

VERSTÄRKER

Leistung

.max. 0,8 Watt x 2 (RMS)

Hilfseingang

3,5 mm

ZUBEHÖR

Bedienungsanleitung

1

Netzkabel

1

Änderungen der technischen Daten zur kontinuierlichen Verbesserung möglich.
Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Radio-réveil avec lecteur CD

Mode d'emploi

Consignes de sécurité et avis importants



ATTENTION: Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas démonter l'appareil. L'utilisateur ne doit pas manipuler les éléments en son intérieur. Confiez toute réparation sur l'appareil exclusivement à du personnel qualifié.



Ce symbole indique la présence d'une tension élevée à l'intérieur de l'appareil et donc le risque d'électrocution.



Ce symbole signale que la documentation fournie avec l'appareil contient des informations importantes concernant son emploi et son entretien.

AVERTISSEMENT: Pour éviter le risque d'incendie et de choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à l'humidité.



ATTENTION: Un rayonnement laser invisible est présent lorsque le compartiment CD est ouvert et lorsque le dispositif de sécurité est inopérant. Évitez l'exposition au rayon laser.

AVIS IMPORTANT:

A cause de l'horloge, l'appareil doit toujours être branché à la prise de courant. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous conseillons de le débrancher afin de ne pas consommer inutilement le courant électrique.

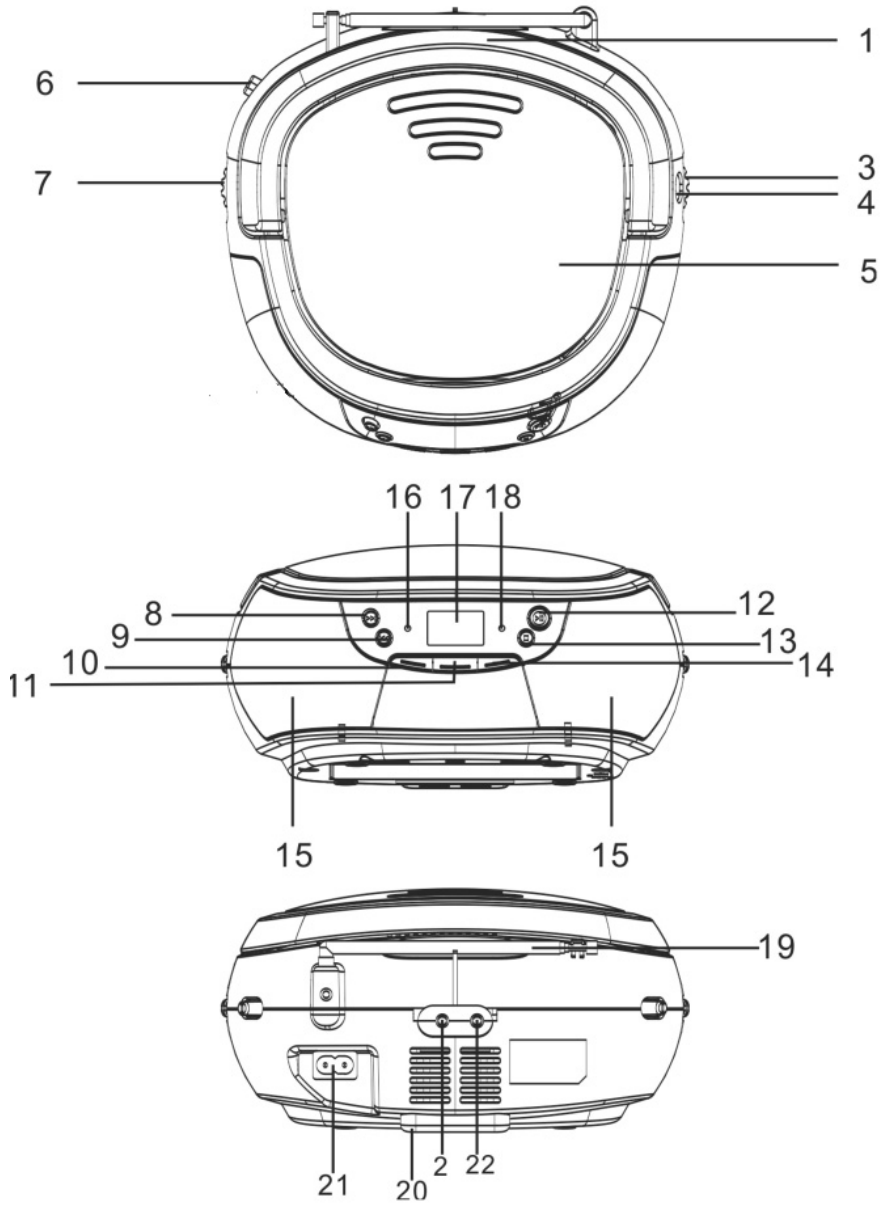
F

Lisez soigneusement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Gardez le manuel dans un endroit sûr pour des consultations futures. Lorsque vous passez le radio-réveil à une autre personne, pensez à joindre ce mode d'emploi.

- On décline toute responsabilité en cas de dommages lorsque l'utilisation de l'appareil s'écarte de son but originel, s'il est manipulé de manière incorrecte ou réparé par des personnes non agréées.

- Les appareils électroniques ne sont pas des jouets pour enfants. Les enfants ne sont pas conscients des risques résultant de la manipulation de ces appareils. Placez donc le radio-réveil hors de portée des enfants.
- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, vérifiez si la tension nominale indiquée correspond à celle de la prise de courant.
- Au moment de brancher et débrancher le cordon d'alimentation, saisissez toujours la prise et ne tirez pas sur le câble.
- Déployez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne reste pas coincé et ne soit pas endommagé par des objets tranchants.
- Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant facilement accessible, afin de pouvoir immédiatement débrancher la prise en cas d'urgence.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation près des radiateurs et d'une autre source de chaleur.
- Ne touchez pas le radio-réveil et le cordon d'alimentation avec les mains humides.
- Placez toujours l'appareil de manière à ne pas bloquer la circulation d'air à travers les fentes de ventilation.
- Ne placez pas l'appareil près des radiateurs et d'une autre source de chaleur.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes vives (par ex. près d'une bougie).
- N'exposez pas l'appareil à la lumière de soleil directe.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits extrêmement chauds, humides ou poussiéreux.
- Ne placez pas l'appareil dans un endroit où il est exposé aux éclaboussures d'eau (comme par ex. à la salle de bains).
- Ne placez pas des récipients remplis d'eau (par ex. des vases à fleurs) à côté de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface plate et stable.
- Evitez de faire tomber l'appareil, et ne l'exposez pas à des chocs violents.
- N'employez pas l'appareil lorsqu'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une autre manière.
- N'essayez jamais de démonter l'appareil et de le réparer vous-même. Pour tout problème de fonctionnement, adressez-vous seulement à du personnel qualifié.
- En raison des différents matériaux utilisés pour la finition des meubles, il n'est pas exclu que le contact avec le radio-réveil laisse des traces ingrates. Le fabricant ne peut pas être rendu responsable de dommages, de taches etc. sur les meubles.

APPELLATIONS DES COMMANDES



F

1. POIGNÉE
2. PRISE POUR CASQUE D'ÉCOUTE
3. COMMANDE DE SYNTONISATION
4. CADRAN GRADUÉ
5. COMPARTIMENT CD
6. COMMUTATEUR DE FONCTION
7. COMMANDE DU VOLUME
8. TOUCHE SAUT DE PISTE CD / RECHERCHE EN AVANT
9. TOUCHE SAUT DE PISTE CD / RECHERCHE EN ARRIÈRE
10. TOUCHE DE RÉPÉTITION
11. TOUCHE DE PROGRAMME
12. TOUCHE DE LECTURE/PAUSE/MISE EN VEILLE
13. TOUCHE D'ARRÊT DU CD
14. TOUCHE DE LECTURE ALÉATOIRE
15. HAUT-PARLEURS
16. TÉMOIN D'ALIMENTATION
17. AFFICHAGE LCD
18. TÉMOIN STÉRÉO FM
19. ANTENNE TÉLESCOPIQUE FM
20. COMPARTIMENT DES PILES
21. PRISE C.A.
22. PRISE AUX-IN

SOURCE D'ALIMENTATION

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur courant alternatif (C.A.) / courant continu (C.C.).

FONCTIONNEMENT SUR C.A.

Branchez la queue du cordon d'alimentation en C.A. dans la prise C.A. sur l'appareil et la fiche dans une prise de courant domestique C.A. Les piles seront automatiquement débranchées.

FONCTIONNEMENT SUR C.C.

OUVREZ LA PORTE DU COMPARTIMENT DES PILES. Installez 6 piles de type UM-2/C (non fournies) dans le compartiment. Veuillez suivre les polarités correctes comme indiqué.

FONCTIONS DE BASE

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Réglez le commutateur de FONCTION sur CD/AUX ou RADIO.

REMARQUE: En mode CD/AUX, lorsque l'appareil ne fournit pas la fonction principale pendant 15 minutes, il se met automatiquement en mode veille. Pour remettre l'appareil en marche, appuyez sur la touche «LECTURE/PAUSE/MISE EN VEILLE».

Conseils en matière de décharges électrostatiques – Le produit peut être bloqué en raison d'une décharge électrostatique. Il vous suffit de l'éteindre et de le rallumer.

RÉGLAGE DU VOLUME

Tournez la COMMANDE DU VOLUME vers la droite ou vers la gauche pour augmenter ou diminuer le volume.

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

1. Couissez le commutateur de FONCTION vers la position RADIO. Le témoin d'ALIMENTATION s'illuminera.
2. Cherchez la station souhaitée en tournant le BOUTON DE SYNTONISATION.
3. Tournez la COMMANDE DU VOLUME à un niveau d'écoute confortable.
4. Déployez l'ANTENNE TÉLESCOPIQUE sur toute sa longueur si vous écoutez la radiodiffusion FM. Déplacez délicatement l'appareil en avant et en arrière pour obtenir la meilleure réception, ou placez l'appareil dans un endroit dégagé.
Remarque: Le témoin STÉRÉO FM s'allume si vous recevez un programme stéréo FM.
5. Éteignez la radio en mettant le commutateur de FONCTION sur la position «OFF» (arrêt).

FONCTIONNEMENT DU CD

Disques utilisables pour la lecture

Ce système peut lire tous les disques compacts audio numériques, les CD inscriptibles (CD-R) finalisés à contenu audio numérique et les CD réinscriptibles (CD-RW) finalisés à contenu audio numérique.

F

CHARGEMENT D'UN DISQUE

1. Réglez le commutateur de FONCTION sur la position CD/AUX.
2. Ouvrez la porte du compartiment CD. «OO» s'affichera à l'écran.
3. Placez un CD audio dans le plateau avec l'étiquette vers le haut.
4. Fermez la porte du compartiment CD; le nombre total de pistes apparaîtra à l'écran.
5. Pour retirer le CD, ouvrez le couvercle du compartiment CD, saisissez le CD par son bord et retirez-le délicatement.

Remarque:

- Pour garantir la bonne performance du système, attendez que le plateau du disque lise intégralement le disque avant de poursuivre.
- Si aucun disque n'est chargé dans le compartiment, ou si le disque est placé à l'envers, l'écran affiche «NO».

LECTURE D'UN DISQUE

1. Appuyez sur la touche LECTURE/PAUSE/MISE EN VEILLE sur l'appareil ou sur la télécommande pour démarrer la lecture. La lecture commence à partir de la piste 1. « ► » s'affichera à l'écran.
2. Pour interrompre la lecture, appuyez sur la touche LECTURE/PAUSE/MISE EN VEILLE. « ► » clignote et le numéro du titre est affiché à l'écran.
3. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur touche LECTURE/PAUSE/MISE EN VEILLE.
4. Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton STOP. Le nombre total de pistes apparaît à l'écran.

SÉLECTION D'UNE PISTE/D'UN PASSAGE SOUHAITÉS

Pour sélectionner une piste souhaitée

- Appuyez à plusieurs reprises sur la touche SAUT DE PISTE CD/RECHERCHE SUCCESSIVE/RETOUR en mode arrêt ou pendant la lecture jusqu'à ce que la piste souhaitée apparaisse à l'écran.
- Appuyez sur la touche LECTURE/PAUSE/MISE EN VEILLE pour démarrer la lecture.
Pour rechercher un passage particulier pendant la lecture (balayage de piste à grande vitesse)
- Pressez et maintenez la touche SAUT DE PISTE CD/RECHERCHE SUCCESSIVE/RETOUR pour balayer la piste en cours de lecture à grande vitesse jusqu'au passage souhaité, puis relâchez la touche.
- La lecture recommencera à partir de cet endroit.

PROGRAMMATION DES PISTES

Vous pouvez programmer 20 titres d'un CD.

1. En mode arrêt, appuyez sur la touche PROGRAMME. L'indication PROG clignotera et le témoin 01 s'allumera.
2. Appuyez sur la touche SAUT DE PISTE CD/RECHERCHE SUCCESSIVE afin de sélectionner la première piste souhaitée à programmer.
3. Appuyez sur la touche PROGRAMME pour confirmer. L'écran indique alors 02.
4. Répétez les étapes 2 et 3 pour mémoriser d'autres pistes souhaitées jusqu'à ce que toutes les pistes soient programmées.
5. Appuyez sur la touche LECTURE/PAUSE/MISE EN VEILLE pour démarrer la lecture à partir de la première piste programmée.
6. Appuyez sur la touche STOP pour arrêter la lecture du programme.

Pour effacer la mémoire (programme)

Deux options sont à votre disposition pour effacer le programme:

1. Appuyez sur le bouton STOP lorsque le disque est arrêté, ou 2. Ouvrez le couvercle du compartiment CD ; le programme sera effacé.

RÉPÉTITION

Vous pouvez lire une piste ou l'ensemble des pistes sur le disque de manière répétée.

Pour répéter une seule piste

1. Appuyez sur la touche RÉPÉTITION en mode lecture. «REPEAT 1» s'affichera de manière stable à l'écran. La piste actuelle sera lue et relue jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton STOP.
2. Pour annuler la lecture répétée, appuyez sur la touche de commande RÉPÉTITION jusqu'à ce que «REPEAT 1» disparaisse de l'écran.

Pour répéter toutes les pistes

1. Appuyez sur la touche RÉPÉTITION jusqu'à ce que l'indication «REPEAT ALL» s'affiche de manière stable à l'écran. Toutes les pistes sur le disque seront lues et relues jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton STOP.
2. Pour annuler la lecture répétée, appuyez sur la touche de commande RÉPÉTITION jusqu'à ce que «REPEAT ALL» disparaisse de l'écran.

LECTURE ALÉATOIRE

Appuyez sur la touche LECTURE ALÉATOIRE en mode lecture jusqu'à ce que l'indication «RDM» s'affiche de manière stable à l'écran. La lecture aléatoire commencera automatiquement à partir de la piste suivante (ou appuyez sur la touche saut de piste CD/en avant), jusqu'à ce que toutes les pistes soient lues, puis s'arrêtera. Appuyez une fois sur la touche LECTURE ALÉATOIRE pour annuler.

PRISE POUR CASQUE D'ÉCOUTE

Pour une écoute privée, branchez un casque de 3,5 mm (non fourni) dans la PRISE POUR CASQUE D'ÉCOUTE. La sortie des haut-parleurs est automatiquement coupée.

FONCTIONNEMENT AUX-IN

Cet appareil est doté d'une prise spéciale AUX-IN, qui permet à d'autres sources audio d'être branchées à cet appareil et amplifiées.

1. Réglez le commutateur de FONCTION sur la position CD/AUX.
2. Branchez le câble audio dans la prise AUX-IN et l'autre extrémité à la prise AUDIO OUT de la source audio externe. L'appareil passera automatiquement en mode AUX.
3. Réglez le volume de l'appareil principal au niveau souhaité.
Appuyez sur la touche LECTURE de la source audio externe (par ex. lecteur MP3) pour démarrer la lecture.

ENTRETIEN DES DISQUES COMPACTS

1. Remarques concernant la manipulation des disques

Retirez le disque de son boîtier de stockage et chargez-le.

Ne touchez pas la surface enregistrée réfléchissante.

Ne collez pas de papier ou n'écrivez rien sur la surface.

Ne pliez pas le disque.

2. Rangement

Rangez le disque dans son boîtier.

N'exposez pas les disques à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées, à une forte humidité ou à la poussière.

3. Nettoyage d'un disque

Si le disque est sale, enlevez la poussière, la saleté et les empreintes digitales avec un chiffon doux.

Le disque doit être nettoyé à partir du milieu en direction du bord.

N'utilisez jamais de benzène, de diluants, de liquide de nettoyage de disques ou de spray antistatique.

Veillez à refermer la porte du compartiment CD, afin que la lentille ne soit pas contaminée par de la poussière.

Ne touchez pas la lentille.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

GÉNÉRALES

Source d'alimentation:	C.A. 230 V ~ 50 Hz C.C. 9 V 1,5 V UM-2/C x 6 pces
Consommation d'énergie	14 watts
Poids	Env. 1,3 kg
Dimensions	Env. 214 mm (L) x 204 mm (l) x 110 mm (H)
Température de fonctionnement	+ 5 °C - + 35 °C

SECTION RÉCEPTEUR

Bandes de réception	FM ST.
Plage de syntonisation:	FM: 87,5 - 108 MHz

SECTION DISQUE COMPACT

Capteur optique	Laser à trois faisceaux
Réponse en fréquence	100 Hz - 16 KHz

SECTION AUDIO

Puissance de sortie	MAX 0,8 watts x 2 (RMS)
Prise Aux	3,5 mm

ACCESSOIRES

Livret d'instructions	1
Cordon C.A.	1

Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications à des fins d'amélioration continue. Nous nous réservons un droit de modification sans préavis.

Radio-réveil avec lecteur CD

Mode d'emploi

Consignes de sécurité et avis importants



ATTENTION: Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas démonter l'appareil. L'utilisateur ne doit pas manipuler les éléments en son intérieur. Confiez toute réparation sur l'appareil exclusivement à du personnel qualifié.



Ce symbole indique la présence d'une tension élevée à l'intérieur de l'appareil et donc le risque d'électrocution.



Ce symbole signale que la documentation fournie avec l'appareil contient des informations importantes concernant son emploi et son entretien.

AVERTISSEMENT: Pour éviter le risque d'incendie et de choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à l'humidité.



ATTENTION: Un rayonnement laser invisible est présent lorsque le compartiment CD est ouvert et lorsque le dispositif de sécurité est inopérant. Évitez l'exposition au rayon laser.

AVIS IMPORTANT:

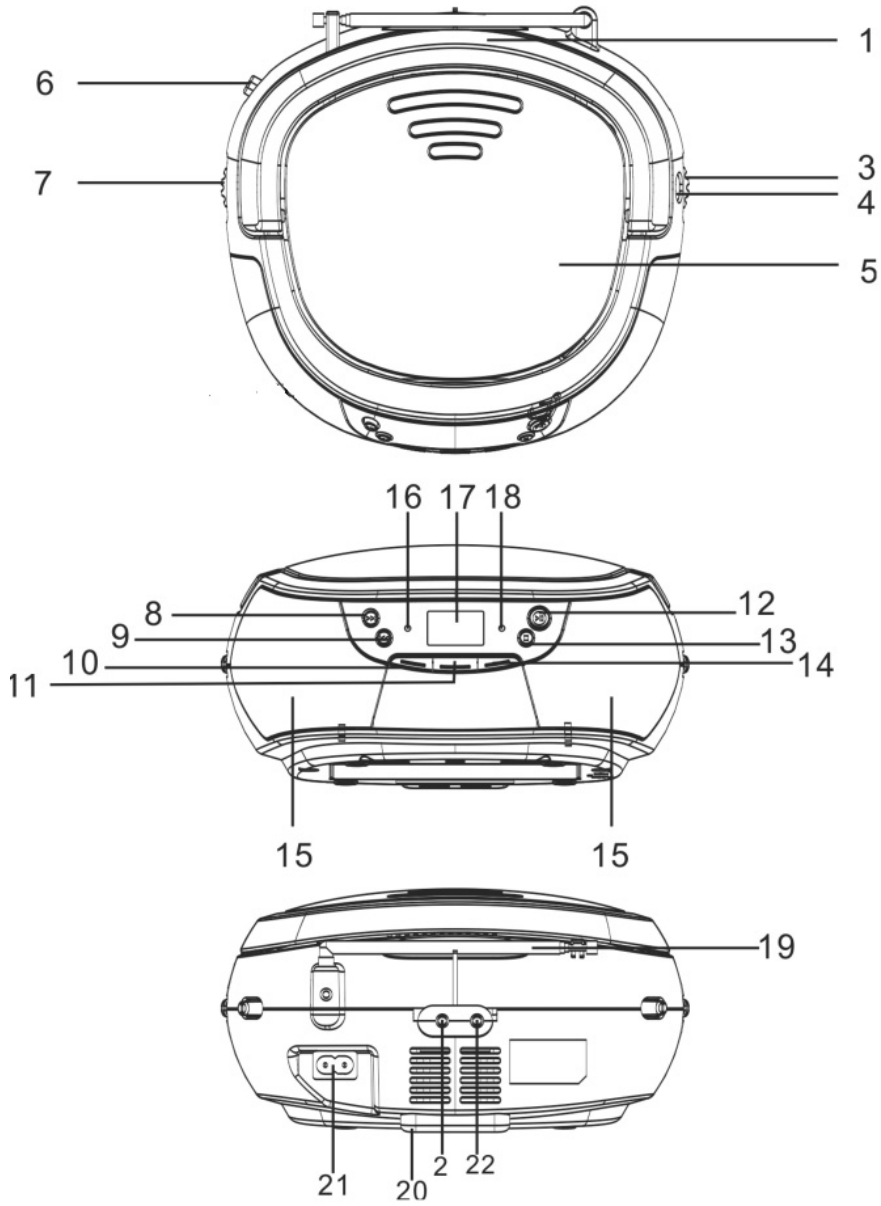
A cause de l'horloge, l'appareil doit toujours être branché à la prise de courant. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous conseillons de le débrancher afin de ne pas consommer inutilement le courant électrique.

Lisez soigneusement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Gardez le manuel dans un endroit sûr pour des consultations futures. Lorsque vous passez le radio-réveil à une autre personne, pensez à joindre ce mode d'emploi.

- On décline toute responsabilité en cas de dommages lorsque l'utilisation de l'appareil s'écarte de son but originel, s'il est manipulé de manière incorrecte ou réparé par des personnes non agréées.

- Les appareils électroniques ne sont pas des jouets pour enfants. Les enfants ne sont pas conscients des risques résultant de la manipulation de ces appareils. Placez donc le radio-réveil hors de portée des enfants.
- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, vérifiez si la tension nominale indiquée correspond à celle de la prise de courant.
- Au moment de brancher et débrancher le cordon d'alimentation, saisissez toujours la prise et ne tirez pas sur le câble.
- Déployez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne reste pas coincé et ne soit pas endommagé par des objets tranchants.
- Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant facilement accessible, afin de pouvoir immédiatement débrancher la prise en cas d'urgence.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation près des radiateurs et d'une autre source de chaleur.
- Ne touchez pas le radio-réveil et le cordon d'alimentation avec les mains humides.
- Placez toujours l'appareil de manière à ne pas bloquer la circulation d'air à travers les fentes de ventilation.
- Ne placez pas l'appareil près des radiateurs et d'une autre source de chaleur.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes vives (par ex. près d'une bougie).
- N'exposez pas l'appareil à la lumière de soleil directe.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits extrêmement chauds, humides ou poussiéreux.
- Ne placez pas l'appareil dans un endroit où il est exposé aux éclaboussures d'eau (comme par ex. à la salle de bains).
- Ne placez pas des récipients remplis d'eau (par ex. des vases à fleurs) à côté de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface plate et stable.
- Evitez de faire tomber l'appareil, et ne l'exposez pas à des chocs violents.
- N'employez pas l'appareil lorsqu'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une autre manière.
- N'essayez jamais de démonter l'appareil et de le réparer vous-même. Pour tout problème de fonctionnement, adressez-vous seulement à du personnel qualifié.
- En raison des différents matériaux utilisés pour la finition des meubles, il n'est pas exclu que le contact avec le radio-réveil laisse des traces ingrates. Le fabricant ne peut pas être rendu responsable de dommages, de taches etc. sur les meubles.

NOME DEI COMANDI



1. MANICO
2. PRESA PHONES
3. MANOPOLA DI SINTONIA
4. SCALA SINTONIA
5. SCOMPARTO CD
6. INTERRUETTORE DI FUNZIONE
7. MANOPOLA VOLUME
8. TASTO CD SKIP/CERCA AVANTI
9. TASTO CD SKIP/CERCA INDIETRO
10. TASTO RIPETI
11. TASTO PROGRAMMA
12. TASTO PLAY/PAUSA/STANDBY
13. TASTO CD STOP
14. TASTO RANDOM
15. ALTOPARLANTI
16. INDICATORE DI ALIMENTAZIONE
17. DISPLAY LCD
18. INDICATORE FM STEREO
19. ANTENNA FM TELESCOPICA
20. SCOMPARTO BATTERIE
21. PRESA CA
22. INGRESSO AUX-IN

FONTE DI ALIMENTAZIONE

Quest'unità è progettata per funzionare con CA/CC.

FUNZIONAMENTO CON CA

Inserire l'estremità del cavo di alimentazione CA nella presa CA dell'unità e la spina nella presa a muro CA. Le batterie si scollegano automaticamente.

FUNZIONAMENTO CON CC

Aprire lo **SPORTELLINO DELLO SCOMPARTO BATTERIE**. Inserire 6 batterie C/UM-2 (non incluse) nello scomparto, avendo cura di rispettare le polarità indicate.

FUNZIONI BASE

ACCENSIONE DELL'UNITÀ

Posizionare l'interruttore FUNZIONE su CD/AUX o RADIO.

NOTA: Nella modalità CD/AUX, se l'unità non viene fatta funzionare per 15 minuti passa automaticamente alla modalità standby. Per accendere di nuovo l'unità, premere il tasto "PLAY/PAUSA/STANDBY".

Suggerimenti in caso di scariche elettrostatiche – Qualora il prodotto non funzioni in seguito a una scarica elettrostatica, basta spegnerlo e riaccenderlo.

REGOLAZIONE DEL VOLUME

Ruotare la manopola VOLUME in senso orario o antiorario per aumentare o diminuire il volume.

FUNZIONE RADIO

1. Spostare l'interruttore FUNZIONE su RADIO, l'INDICATORE DI ALIMENTAZIONE si accende.
2. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata ruotando la MANOPOLA DI SINTONIA.
3. Ruotare la MANOPOLA VOLUME per regolare il volume
4. Estendere l'ANTENNA TELESCOPICA al massimo quando si ascoltano trasmissioni FM. Spostare delicatamente l'unità avanti e indietro per ottenere la massima ricezione, oppure posizionare l'unità in un luogo aperto.
Nota: L'indicatore FM STEREO si accende quando si riceve un programma FM stereo.
5. Per spegnere la radio, spostare l'interruttore FUNZIONE su OFF.

FUNZIONE CD

Riproduzione dei CD

Il sistema può riprodurre tutti i tipi di audio digitale, CD masterizzabili (CD-R) e CD riscrivibili (CD-RW) finalizzati.

CARICARE UN CD

1. Spostare l'interruttore FUNZIONE su CD/AUX .
2. Aprire lo sportellino CD. "00" viene visualizzato sul display.
3. Posizionare un CD nel vassoio con l'etichetta rivolta verso l'alto.
4. Chiudere lo sportellino CD, il numero totale di tracce compare sul display.
5. Per rimuovere il CD, aprire lo sportellino dello scomparto CD, prendere il disco per i bordi ed estrarlo delicatamente.

Nota

- Per garantire una buona performance di sistema, aspettare che il vassoio porta-disco abbia letto completamente il CD prima di procedere.
- Se il CD non è stato caricato nello scomparto o se il disco è stato inserito in posizione capovolta, sul display compare "NO".

RIPRODURRE UN CD

1. Per avviare la riproduzione del CD, premere il tasto PLAY/PAUSA/STANDBY sull'unità o sul telecomando. La riproduzione comincia dalla prima traccia, sul display compare il simbolo "▶".
2. Per mettere in pausa la riproduzione, premere il tasto PLAY/PAUSA/STANDBY, il simbolo "▶" lampeggia e il numero del brano è visualizzato sul display.
3. Per ripristinare la riproduzione del CD, premere nuovamente il tasto PLAY/PAUSA/STANDBY.
4. Per fermare la riproduzione premere il tasto STOP, sul display compare il numero totale di tracce.

SELEZIONARE LA TRACCIA/IL PASSAGGIO DESIDERATI

Selezionare la traccia desiderata

- Premere ripetutamente i tasti CD SKIP/CERCA AVANTI/INDIETRO nella modalità stop o durante la riproduzione del CD finché la traccia prescelta non compare sul display.
- Premere il tasto PLAY/PAUSA/STANDBY per avviare la riproduzione.
Cercare un passaggio preciso durante la riproduzione (scansione rapida delle tracce)
- Premere e tenere premuto il tasto CD SKIP/CERCA AVANTI/INDIETRO per scansionare rapidamente la traccia attualmente riprodotta fino al punto prescelto (passaggio), quindi rilasciare il tasto.
- La riproduzione riprenderà da questo punto.

PROGRAMMARE LE TRACCE

Potete programmare 20 tracce di un CD

1. Nella modalità stop, premere il tasto PROGRAMMA, l'indicazione PROG inizia a lampeggiare e l'indicatore 01 si accende.
2. Premere il tasto CD SKIP/CERCA AVANTI per selezionare la traccia che si desidera programmare per prima.
3. Premere il tasto PROGRAMMA per confermare. Sul display viene visualizzato 02.
4. Ripetere i punti 2 e 3 per memorizzare altre tracce finché tutte le tracce desiderate sono state programmate.
5. Premere il tasto PLAY/PAUSA/STANDBY per avviare la riproduzione dalla prima traccia programmata.
6. Premere il tasto STOP per interrompere la riproduzione programmata.

Cancellare la memoria (Programma)

Per cancellare la memoria programmata:

1. Premere il tasto STOP in modalità di arresto CD, oppure 2. Aprire lo sportello dello scomparto CD, il programma viene cancellato.

RIPETI

È possibile ripetere una o tutte le tracce del CD ripetutamente.

Ripetere una traccia

1. Premere una volta il tasto PLAY durante la riproduzione, sul display compare la scritta "RIPETI 1". La traccia sarà riprodotta ripetutamente finché non viene premuto il tasto STOP.
2. Per cancellare la ripetizione, tenere premuto il tasto RIPETI finché sul display non compare la scritta "RIPETI 1".

Ripetere tutte le tracce

1. Tenere premuto il tasto RIPETI finché sul display non compare la scritta "RIPETI TUTTO". Tutte le tracce saranno riprodotte ripetutamente finché non viene premuto il tasto STOP.
2. Per cancellare la ripetizione, tenere premuto il tasto RIPETI finché la scritta "RIPETI TUTTO" non scompare dal display.

RIPETIZIONE CASUALE

Premere RANDOM in modalità riproduzione finché sul display non compare la scritta "RDM", l'unità avvierà automaticamente la riproduzione casuale a partire dalla traccia successiva (o premere il tasto CD skip avanti). Quando tutti i brani saranno stati riprodotti, la riproduzione si ferma. Premere una volta il tasto RANDOM per cancellare.

PRESA AURICOLARI

Per l'ascolto in cuffia, inserire lo spinotto da 3,5 mm degli auricolari (non inclusi) nella PRESA PHONES. L'uscita dell'altoparlante si disattiva automaticamente.

FUNZIONE AUX-IN

L'unità è dotata di uno speciale ingresso AUX-IN, attraverso il quale è possibile collegare altre fonti audio all'unità ed amplificarle.

1. Spostare l'interruttore FUNZIONE su CD/AUX.
2. Collegare il cavo audio alla presa AUX-IN e l'altra estremità alla presa AUDIO OUT della fonte audio esterna. L'unità passerà automaticamente alla modalità AUX.
3. Regolare il volume dell'unità principale al livello desiderato.
Premere PLAY sulla fonte audio esterna (ad es: lettore MP3) per avviare la riproduzione.

MANUTENZIONE COMPACT DISC

1. Note su come maneggiare i CD

Rimuovere il CD dalla custodia e caricarlo.

Non toccare la superficie registrata riflettente.

Non incollare carta o scrivere sulla superficie.

Non piegare il CD.

2. Conservazione

Conservare il CD nella sua custodia.

Non esporre il CD alla luce diretta del sole, a temperature e umidità elevate o alla polvere.

3. Pulire il CD

Se il CD si sporca, rimuovere la polvere, lo sporco e le impronte con un panno morbido.

Il CD deve essere pulito dal centro verso i bordi.

Non usare benzene, diluenti, liquidi per la pulizia di vinili o spray antistatici.

Accertarsi di chiudere lo sportellino dell'unità CD per evitare che la polvere finisca sulla lente.

Non toccare la lente.

SPECIFICHE

SPECIFICHE GENERALI

Fonte di Alimentazione:	CA 230 V ~ 50 Hz CC 9 V 1,5 V UM-2/C x 6 pezzi
Consumo energetico	14 Watt
Peso	circa 1,3 kg
Dimensioni	circa 214 mm (L) x 204 mm (P) x 110 mm (A)
Temperatura di funzionamento	+5 °C - +35 °C

SEZIONE RICEZIONE

Ricezione bande	FM ST.
Frequenze:	FM: 87,5 - 108 MHz

SEZIONE COMPACT DISC

Pickup ottico	Laser 3-Beam
Risposta in frequenza	100 Hz – 16 KH z

SEZIONE AUDIO

Potenza	MAX 0,8 Watt x 2 (RMS)
Ingresso Aux	3,5 mm

ACCESSORI

Libretto d'istruzioni	1
Cavo CA	1

Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche per continui miglioramenti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.



**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten
(anzuwenden in den Ländern der europäischen Union und anderen europäischen
Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie
(applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens
disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez consulter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita
(applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema
di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

